

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3923/89

af 21. december 1989

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varehjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) 1750/89 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1,
litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og
forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over de
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,
og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødeva-
rehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt Sudan 1 000 tons
skummetmælkspulver;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽⁴⁾; det er
blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leverings-
betingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forord-
ning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betin-
gelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 172 af 21. 6. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

BILAG I.

PARTI A og B

1. **Aktion nr. (1)**: 859/89 og 860/59 — Kommissionens afgørelse af 22. 6. 1989.
2. **Program**: 1989.
3. **Modtager**: Soudan Food Aid National Administration (FANA), Ministry of Finance & Economic Planning, PO Box 735, Khartoum (telex 324; telegrafadresse: MAONAT).
4. **Modtagerens repræsentant (2)**: Ambassade de la République du Soudan, avenue F. Roosevelt 124, B-1050 Bruxelles (tlf. 647 94 94).
5. **Bestemmelsessted eller -land**: Sudan.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: parti A: skummetmælkspulver; parti B: vitaminiseret skummetmælkspulver.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4) (5)**: se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (I 1 A 1 og I 1 A 2) for parti A og s. 4 (I 1 B 1 til I 1 B 3) for parti B.
8. **Samlet mængde**: 1 000 tons.
9. **Antal partier**: 2 (A: 600 t.; B: 400 t.).
10. **Emballering og mærkning**: 25 kg; (se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (I 1 A 3 og I 1 A 4)) for parti A og s. 4 og 6 (I 1 B 4 og I 1 B 4 3) for parti B).
Yderligere påskrifter: se bilag II (se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (I 1 A 4) for parti A og s. 6 (I 1 B 5) for parti B).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
Fremstillingen af skummetmælkspulveret (og vitaminiseringen) skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. **Leveringsstadium**: frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: Port Sudan.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn**: 1. til 15. 2. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen**: 15. 3. 1990.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **I tilfælde af licitation sidste frist for indgivelse af bud (6)**: 8. 1. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 1. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 10. til 20. 2. 1990
 - c) sidste frist for leveringen: 31. 3. 1990.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 20 ecu/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ECU udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud**: bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, Rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (7)**: restitutionen anvendes fra den 17. 11. 1989, fastsat ved forordning (EØF) nr. 3449/89 (EFT nr. L 333 af 17. 11. 1989, s. 8).

Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
 - (2) På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
 - (3) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : Delegation of the Commission of the European Communities in Sudan, AAAID Bldg., Osman Digna Ave., Khartoum (telex 23096 DELSU SD).
 - (4) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
 - enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
 - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30 eller 236 20 05.
 - (5) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
 - (6) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et sundhedscertifikat.
 - (7) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et oprindelsescertifikat.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II

Designación de la partida	Cantidad total de la partida (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Beneficiario	País destinatario	Inscripción en el embalaje
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation de la partie	Quantité totale de la partie (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Designação da parte	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiário	País destinatário	Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	600		Sudan	Sudan	Action No 859/89 / Skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to Sudan
B	400		Sudan	Sudan	Action No 860/89 / Skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to Sudan / For free distribution